

My Parents' Natal Village

# Guenzet - Ith Yala

The Majestic Beauty of the  
Nested Village of Guenzet  
in the Glorious Mountains



Album Design and Curated Photography by: Karim Belaid



Le village natal de mes parents: -

La tribu de Beni-Yala, Guenzet, Algérie



**"Avant-Propos" Par: Mouloud Gaid - Natif du village**

© 2017, Karim Belaid, Tous droits réservés.



# *My Parent's Natal Village: - The Tribe of Beni-Yala, Guenzet, Algeria*



**"FORWARD" by: Mouloud Gaid - A Native of the Village**

© 2019, Karim Belaid, All Rights Reserved



Un album représentant le  
Beau village des Beni-Yala, Guenzet  
Conception, sélection d'images, citations fournies et texte traduit en français par:

Karim Belaid



*L'album Tente de Dépeindre la Beauté Extraordinaire d'un Village de Kabylie-Algérie*





An Album Depicting the

Beautiful Village of Beni-Yala, Guenzet

Thought-Out, Designed, Curated the Pictures, Supplied Quotes and Translated French Text by:-  
Karim Belaid



*The Album Attempts to Depict the Extraordinary Beauty of a Village in Kabylia-Algeria*





Englilhs: **Dedicated to:**

*My beloved wife, family; mother; father, brothers and sisters, the people of the Tribe/ Village  
of-*

*Beni-Yala, Guenzet - Kabylia, and & Imazighen of Algeria & North Africa*

Français: **Dédié à:**

*Ma femme bien-aimée, ma famille; mère; père; frères et soeurs, les gens de la tribu / village of-*

*Beni-Yala, Guenzet - Kabylie et & Imazighen d'Algérie et d'Afrique du Nord*



## *Inspiration First:*

"Let the beauty of what you love be what you do"

Jalāl ad-Dīn Muhammad Balkhī (Rumi)-Persian Poet, Mystic





## Ce qui a inspiré cet album / œuvre:

Un désir nostalgique et un désir profond de revenir en pensée au village natal de mes parents, Beni-Yala, Guenzet, où des paysages extraordinaires nichés dans des montagnes majestueuses et de superbes collines ondulantes semblent invoquer l'harmonie avec une mélodie séduisante pour les amoureux de la nature. De plus, ce qui a motivé et catalysé mon désir d'accomplir ce travail, c'est le manque de livres/albums sur les marchés algériens et internationaux qui décrivent l'incroyable beauté des villages berbères algériens que le pays a à offrir. L'œuvre est une tentative de cultiver l'intérêt des esprits des chercheurs de beauté de la nature du monde entier dans les étonnants et pourtant inconnus villages du pays, la Kabylie.

J'ai grandi à Alger-Algérie, où je me suis souvent rendu au village de Beni-Yala, Guenzet, pendant les vacances scolaires, ce qui a laissé dans mon cœur une empreinte d'amour et de nostalgie pour le village natal de mes parents bien-aimés. J'espère l'œuvre de cette 1ère édition suscitera, j'espère, des commentaires sur l'amélioration et le perfectionnement du contenu de l'album, ainsi que sur ses photographies sélectionnées pour les éditions ultérieures. Les photos du village sélectionnées et présentées dans cet album ne sont en aucun cas de la plus haute qualité. Les images assemblées sont disponibles dans le domaine public, ce que j'ai personnellement améliorées dans toute la mesure permise par Adobe Photoshop et lié à ma connaissance du logiciel sophistiqué sans toutefois tenter de compromettre de quelque manière que ce soit la beauté naturelle du village.

Le "FORWARD" de cet album est tiré du travail original, publié en langue française, sur la tribu des Beni-Yala par l'auteur renommé du village, l'intellectuel prolifique Mouloud Gaid-paix sur son âme. L'extrait se trouve dans son livre intitulé "Les Beni-Yala".

Karim Belaid, juillet 2019







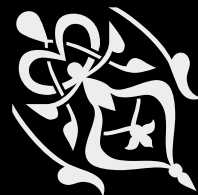
## What has Inspired this Album/Work:

A wistful and deep yearning to return in thought to my parents' natal village of Beni-Yala, Guenzet, where extraordinary scenery nestled in majestic mountains and gorgeous rolling hills seem to invoke harmony with an enticing melody for nature lovers, are behind this work. Also, what has motivated me and catalyzed my desire to accomplish the work is the lack of books in the Algerian and international markets that depict the amazing beauty of Algeria's Berber villages that the country has to offer. The work is an attempt to cultivate interest within the minds of nature beauty seekers all over the world in the country's amazing and yet unknown villages of Kabylia.

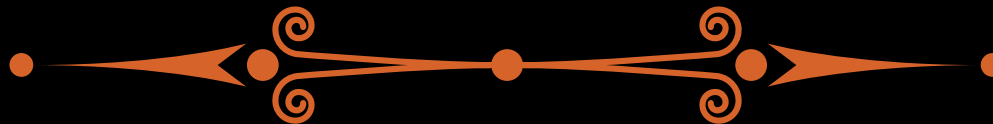
Growing up in Algiers-Algeria I had frequently visited the village of Beni-Yala, Guenzet, during school holidays which has left a deep imprint of love and yearning in my heart for the natal village of my beloved parents. The work in its 1st edition will, I hope, invite feedback for its further enhancement and amelioration of the album content together with its curated photos for subsequent editions. The selected village photos presented in this album are in no way of the highest quality. The assembled pictures are available in the public domain which I have personally enhanced to the greatest extent that Adobe Photoshop allows and is bound by my knowledge of the sophisticated software without, however, attempting to compromise in any way the village natural beauty.

The "FORWARD" in this album is taken from the original work, published in the French language, on the tribe of Beni-Yala by the village renowned author, the prolific intellectual, Mouloud Gaid. The excerpt can be found in his book titled: "Les Beni-Yala".

Karim Belaid, July 2019



*Le village/The Village:*  
Beni-Yala, Guenzet, *Algérie/Algeria*





## Beni-Yala, Guenzet, Le Village:

Le village est situé au nord-ouest de la ville orientale de Sétif et est entouré par Harbil, Ain legradj et les communes de Bordj Bou Arreridj. Parmi les 39 villages qui composent Beni-Yala, Guenzet, certains sont traversés par la route nationale, notamment: Tizi Medjbar, Timenkache, Taourirt Yacoub, Guenzet; d'autres sont desservis par des routes peu goudronnées, notamment: Ighil lekhmiss, Taourirt thamelalt, Chréa, Foumlal, Aourir Ouelmi, Ighil Hammouche, Ighoudane, Bouadheltsen, Thamast, Aghda n'Salah, Ith Karri, Imesbahen, Thigherth, Sidi Djoudi, citons le village d'Ighdem, complètement détruit par l'armée coloniale en 1959.

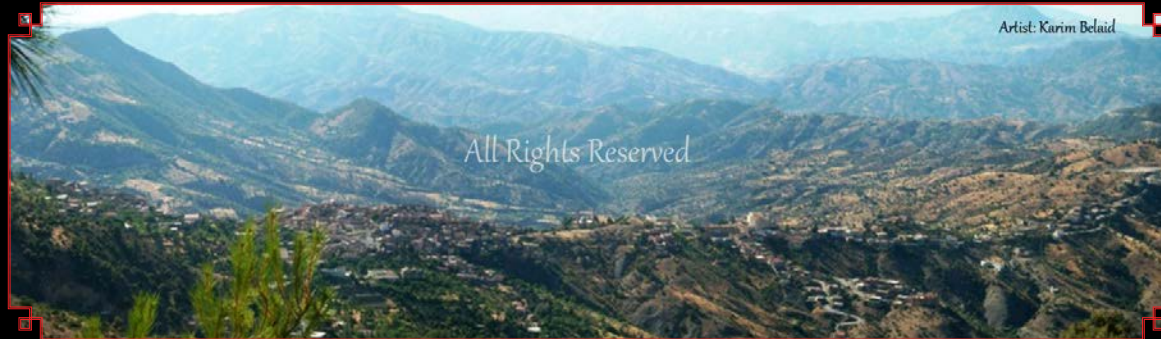


Les Beni-Yala: "Thamurth Ith Yaala"



## Beni-Yala, Guenzet, The Village:

The village is located north-west of the eastern town of Setif<sup>1</sup> and is surrounded by Harbil, Ain legradj and communes of Bordj Bou Arreridj . Of the 39 villages that make up the Beni-Yala, Guenzet, दौरا, some are crossed by the national road, in particular: Tizi Medjbar, Timenkache, Taourirt Yacoub, Guenzet; others are served by rarely asphalted roads including: Ighil lekhmiss, Taourirt thamelalt, Chr  a, Foumlal, Aourir Ouelmi, Ighil Hammouche, Ighoudane, Bouadheltsen, Thamast, Aghda n'Salah, Ith Karri, Imesbahen, Thigherth, Sidi Djoudi, Issoumar, not to mention the village of Ighdem, which was completely destroyed by the colonial army in 1959.



## The Beni-Yala: "Thamurth Ith Yaala"

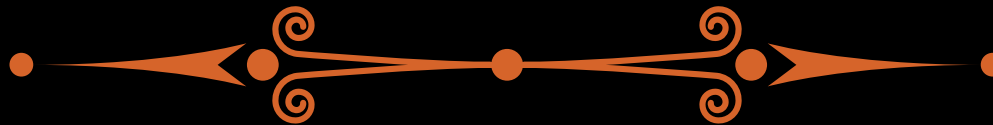
<sup>1</sup> *Setif is an Algerian city and the capital of the Setif Province. It is one of the most important cities of eastern Algeria. It's an inner city, at 270 kilometers east of Algiers, at 131 km west of Constantine, in the "Hautes Plaines" region south of Kabylia, the city is at 1100 meters of altitude.*

*A Snippet on the Author and Historian*

*Un extrait sur l'auteur et l'historien:*

Mouloud Gaid

May the Merciful shower his soul with tender blessings

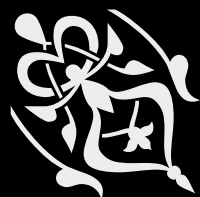




## Mouloud Gaid:

Né en 1916 à Guenzet, il fait ses premières classes dans sa ville natale avant de poursuivre ses études à Alger-Algérie, où la famille rejoint le père qui travaillait dans le secteur des transports à Alger. Très jeune, il s'intéressait au sort des autres. En tant qu'éducateur et militant, il a mené la double lutte contre l'ignorance et la lutte pour le soutien à la liberté.

Il a rejoint le syndicat et représenté l'UGTA au Congrès de Bruxelles tout en étant député d'Aïssat Idir. Il était membre du comité central de l'UDMA au congrès de Blida en 1946. Il était très proche de Krim Belkacem, Abane Ramdane et du colonel Amirouche. Responsable du FLN dans de nombreuses capitales étrangères, condamné par la justice d'Alger à 20 ans de travaux forcés par contumace en 1957. Chef du personnel de Mohamedi Said et membre de l'Assemblée constituante en 1962. Après avoir été directeur à Air Algérie, il retourne à l'enseignement en 1968. Il prend sa retraite en 1978. Passionné d'histoire et toujours à la recherche d'une identité constante. Auteur de plusieurs livres d'histoire, il était profondément imprégné de l'histoire ancestrale de son pays. Il avait ses passe-temps, comme l'apiculture & la botanique. Il aimait aussi restaurer les peintures<sup>1</sup>.







## Mouloud Gaid:

Born in 1916 in Guenzet, he made his first classes in his hometown before pursuing studies in Algiers-Algeria, where the family joined the father who was employed in the transportation sector of Algiers. At a very young age, he was interested in the fate of others. As an educator and activist, he led the dual fight against ignorance and the fight in support of freedom.

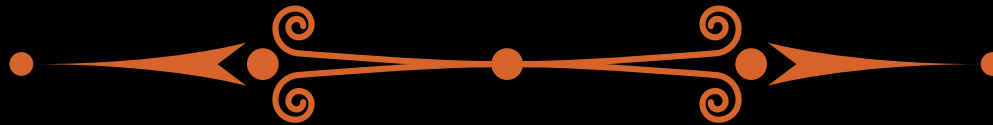
He joined the union and represented the UGTA<sup>1</sup> at the Brussels Congress while being the deputy of Aïssat Idir. He was a member of the UDMA central committee at the Blida congress in 1946. He is very close to Krim Belkacem, Abane Ramdane and Colonel Amirouche. Responsible of the FLN in many foreign capitals, sentenced by the Algiers court to 20 years of forced labor in absentia in 1957. Chief of staff of Mohamedi Said, and member of the Constituent Assembly in 1962. After being a director at Air Algeria, he returned to teaching in 1968. He retired in 1978. A keen on history and always in search of a constant identity. Author of several books on history, he was deeply imbued with the ancestral history of his country. He had his hobbies, like bee-keeping, botany. He also liked to restore paintings<sup>2</sup>.



**1 UGTA-Union Générale des Travailleurs Algériens: General Union of Algerian Workers.**

**2 Source El Watan newspaper of July 10, 2008. Translated from French.**

*AVANT-PROPOS PAR/A FORWARD BY:*  
Mouloud Gaid





## AVANT-PROPOS par Mouloud Gaid (1/3):-

En 1953, j'ai publié une monographie sur la région de Beni-Yala. À part Ibn Khaldoun, mes sources étaient locales. Les Kechida, Mammum, Meddour, Bennani Yahia, Oudjhane Laidja (elle avait 103 ans à l'époque - elle se souvenait de la révolte de 1871), tous âgés, sages, cultivés après avoir gardé le souvenir de nombreux événements survenus dans la région. Ils connaissaient l'origine de la plupart des familles à Beni-Yala. Ils se souvenaient de chansons en vogue glorifiant tel ou tel personnage (Boumezrag en particulier). Ils m'ont été très précieux pour reconstituer la toile de fond de l'histoire régionale.

Quant à Ibn Khaldoun, sans un récit granulaire sur nos montagnes, il donne avec beaucoup de détail l'origine des populations de la vallée; comme El Main, Beni-Abbas, ... les ramifications de la branche principale qui se sont terminées jusque là. Il décrit avec précision les fractions de la grande tribu Beni-Hillal qui ont conduit à Chertioua, après avoir occupé le Hodna et les hautes plaines de Borj et de Sétif, les conséquences de cet événement historique, l'abandon de la Kelaa de Beni-Hammad et la construction et expansion de Bejaia, la civilisation qui a prospéré et son influence dans la région. Les habitants de Kelaa, comme ceux qui l'entourent, ont commencé à émigrer dès les premiers signes de l'arrivée du Beni-Hillal. Les départs se sont multipliés à mesure que les princes eux-mêmes quittaient le pays. La ville fut totalement abandonnée en 1152 après sa conquête et sa destruction par les Mouminides. Des populations se sont installées dans les montagnes voisines, d'autres se sont dirigées vers le nord, jusqu'aux points les plus éloignés de la Kabylie, sur tout le territoire du Beni-Hammad, dans les monts Djurjura, Biban et Babor, constituant une ceinture de sécurité autour du royaume de Bejaia. Les Beni-Yala ont bénéficié de cette contribution et leur population s'enrichit en hommes instruits et pieux, désireux de communiquer leurs connaissances et leur science. La connaissance de l'islam s'enrichit alors de circonstances nouvelles qui ont fait de Beni-Yala un centre culturel de grande renommée dans la principauté de Bejaia à l'époque des Hafsides en particulier. Le Beni-Yala a



## AVANT-PROPOS par Mouloud Gaid (2/3):-

fournir les moyens de subsistance. Nous émigrons dans toutes les familles, nous partons à la recherche d'un travail en France, dans les grandes villes, partout où les possibilités s'offrent à l'emploi d'une main-d'œuvre peu qualifiée. La famille organise les séquences de ces départs à l'étranger à la recherche d'un travail - une nécessité absolue pour la survie et le maintien de la bonne réputation de la famille. En fait, ces mouvements internes n'ont pas touché aux traditions et coutumes héritées des ancêtres. La règle de conduite de chacun ainsi que celle de la communauté suivaient les mêmes principes que ceux légués par les anciens. Il a fallu une guerre émancipatrice pour ressentir certains changements et une indépendance pour connaître certains des bouleversements. La Révolution et les temps modernes ont laissé leurs marques dans tous les domaines. Certaines traditions ont été abandonnées, d'autres ont été modifiées et les coutumes ont tendance à suivre le cours du modernisme. La maison kabyle, avec toutes ses traditions, a progressivement cédé la place à la maison de style occidental aux commodités plus ou moins adaptées.

Ce phénomène s'est produit alors que l'exode de la majorité des familles avait eu lieu, la maison devenant une maison secondaire qu'on occupe quelques jours dans l'année au moment des vacances. La guerre a été la principale cause de cet exode massif - exode volontaire ou imposé par l'armée française pour vider et priver les moudjahidines de fournitures et de contacts avec la population. La guerre a touché tout le monde. Qui n'a pas été maltraité par les Harkis et les Paras? Qui n'a pas perdu un ou plusieurs membres de sa famille? Combien ont fui les représailles après une défaite cuisante de l'ennemi? ... Il y aurait beaucoup à dire ... Une région cultivée, une région politisée, des hommes ont participé à tous les mouvements d'opposition et à tous les soulèvements armés, à tous les partis politiques. Qu'ils soient dans la région ou dans les régions les plus éloignées; les hommes ont toujours été à la pointe du nationalisme et des partis qui le soutiennent. En France, ils étaient, au sein de la Fédération de France, des éléments courageux et sincères, totalement acquis aux idéaux révolutionnaires. Hafri Mohand était par exemple un chef de zone - Lafri était un homme à la main qu'aucun ennemi ne reculait, d'autres avaient occupé des postes de responsabilité politique au plus haut



## AVANT-PROPOS par Mouloud Gaid (3/3):-

niveau au sein d'instances nationales et internationales. D'autres encore avaient fait campagne dans les villes combattues dans d'autres régions du W IV (Akkouche Tayeb) - dans la zone autonome d'Alger (Gaid Tahar - Boukhalfa et bien d'autres) - Gaïd Mouloud - chef du syndicat de la délégation de l'extérieur. Certains ont été enterrés parmi les martyrs au service de l'indépendance et de la liberté du pays. Il serait vain de nommer des noms et de raconter leurs exploits. Connus de tous, ils sont la gloire de la région. Les survivants de cette longue lutte m'ont rendu un service extraordinaire en me rendant compte de leurs exploits et de ceux de leurs compatriotes qui n'ont pas survécu au tourment. Ils ont donc participé à la rédaction de l'histoire.



## FOREWORD by Mouloud Gaid (1/3)<sup>1</sup>:

In 1953 I published a monograph on the Beni-Yala region. Apart from Ibn Khaldoun, my sources were local. The Kechida, Mammum, Meddour, Bennani Yahia, Oudjhane Laidja (she was 103 years old at the time - she remembered the revolt of 1871), all elderly, wise, cultivated having kept the memory of many events that occurred in the region. They knew the origin of most families in Beni-Yala. They remembered songs in vogue glorifying such or such character (Boumezrag in particular). They were very precious to me to reconstruct the backdrop of the regional history.

As for Ibn Khaldun, without a granularly account on our mountains, he gives with great detail the origin of the populations of the valley; such as, El Main, Beni-Abbas, ... the ramifications of the main branch that ended until there. He accurately describes the fractions of the great Beni-Hillal tribe that led to Chertioua, after occupying the Hodna and the high plains of Borj and Setif, the consequences of this historic event, the abandonment of the Kelaa of Beni-Hammad and the construction and expansion of Bejaia, the civilization that flourished and its influence in the region. The people of Kelaa, like those around it, began to emigrate at the first sign of the arrival of the Beni-Hillal. Departures increased as the princes themselves left the country. The city was totally abandoned in 1152 after its conquest and destruction by the Mouminides. Populations settled in the neighboring mountains, others went north, to the most distant points of the Kabylia, all over the territory of the Beni-Hammad, in the Djurjura Mountains, Biban and Babor, constituting a belt of security around the kingdom of Bejaia. The Beni-Yala benefited from this contribution and its population is enriched by literate, pious men, willing to communicate their knowledge and their science. The knowledge of Islam is then enriched with new circumstances which made the Beni-Yala a very renowned cultural center in the Bejaia principality during the Hafsid era in particular. The Beni-Yala was praised for having more young people knowing by heart the totality of the Qur'an. The population as a whole is poor but dignified. Mountainous country, the life is rough, it requires a permanent work which would provide the means of subsistence. We emigrate in every family, we go looking for work in France, in the big cities, everywhere where the possibilities are offered to the employment of a workforce not always qualified.





## FOREWORD by Mouloud Gaid (2/3):-

We emigrate in every family, we go looking for work in France, in the big cities, everywhere where the possibilities are offered to the employment of a workforce not always qualified. The family organizes the sequences of these departures abroad in search of work - an absolute necessity for the survival and maintenance of the family's good repute. These internal movements, in fact, did not touch the traditions and customs inherited from the ancestors. The rule of conduct of each as well as that of the community followed the same principles as those bequeathed by the elders. It took emancipating war to feel some changes, and independence to know some of the upheavals. The Revolution and modern times have left their marks in all areas. Some traditions have been abandoned, others have been changed, and customs tend to follow the course of modernism. The Kabyle house, with all its traditions entailed gradually made way for the Western-style house with its more or less adapted conveniences. This phenomenon occurred while the exodus of the majority of the families took place, with the house becoming a secondary house that one occupies a few days in the year at the time of the holidays. The war was the main cause of this massive exodus - voluntary exodus or imposed by the French military to empty and deprive the mujahideen of supplies and contact with the people. The war affected everyone. Who has not been abused by the Harkis and the paras? Who did not lose one or more members of his family? How many have fled retaliation after a stinging defeat of the enemy? ... There would be a lot to be said ... A cultivated region, politicized region, men have participated in all opposition movements, and all armed uprisings, to all political parties. Whether they were there in the region, or in the most distant regions; men have always been at the forefront of nationalism and the parties that support it. In France, they were, within the Federation of France, courageous, sincere elements, totally acquired with the revolutionary ideals. Hafri Mohand was for example a zone leader- Lafri a man of hand that no enemy pulled back, others had held positions of political responsibility at the highest level in national and international bodies. Still others had campaigned in the cities fought in other regions in W IV (Akkouche Tayeb) - in the Autonomous Zone of Algiers (Gaid Tahar - Boukhalfa and many others) - Gaïd Mouloud - Head of the union leader of the outer-side delegation. Some were buried among the martyrs in the service of the independence and freedom of the country. It would be futile to name names and tell their exploits. Known to all - they are the glory of the region.



## FOREWORD by Mouloud Gaid (3/3):-

The survivors of this long struggle have rendered me tremendous service by reporting to me their exploits and those of compatriots who have not survived the torment.

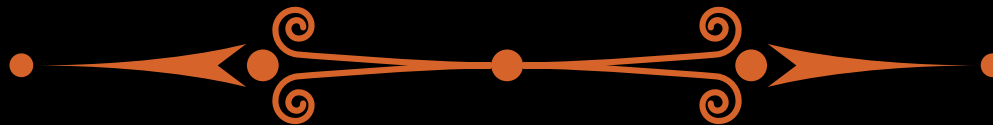
**Translated from French by Karim Belaid from Mouloud Gaid's "Les Beni-Yala"-**

*Office des Publications Universitaires, 1, Place Centrale de Ben Aknoun (Alger).*

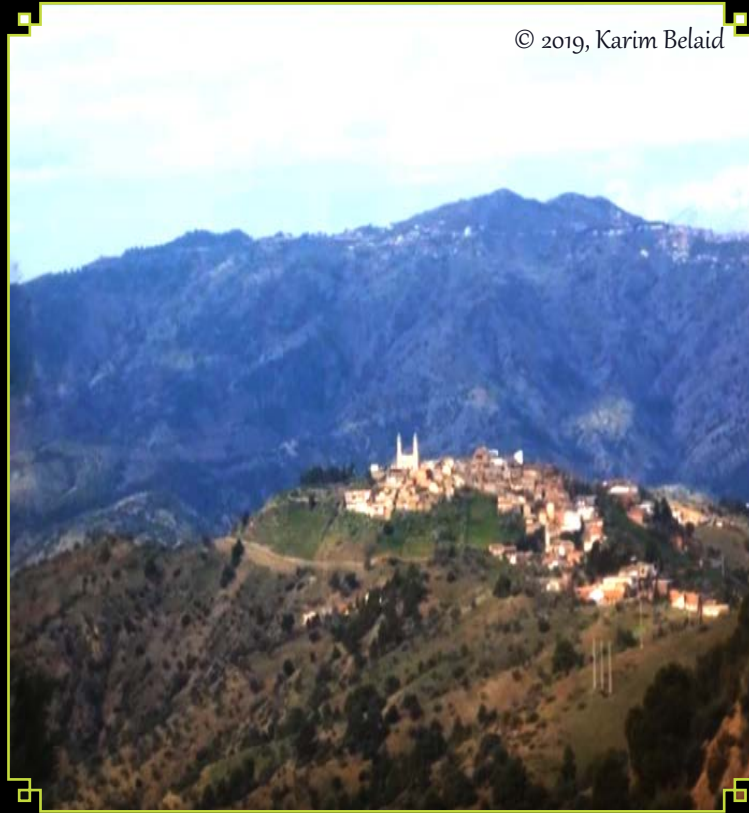


# *L'oeuvre d'Art/The Art Work:*

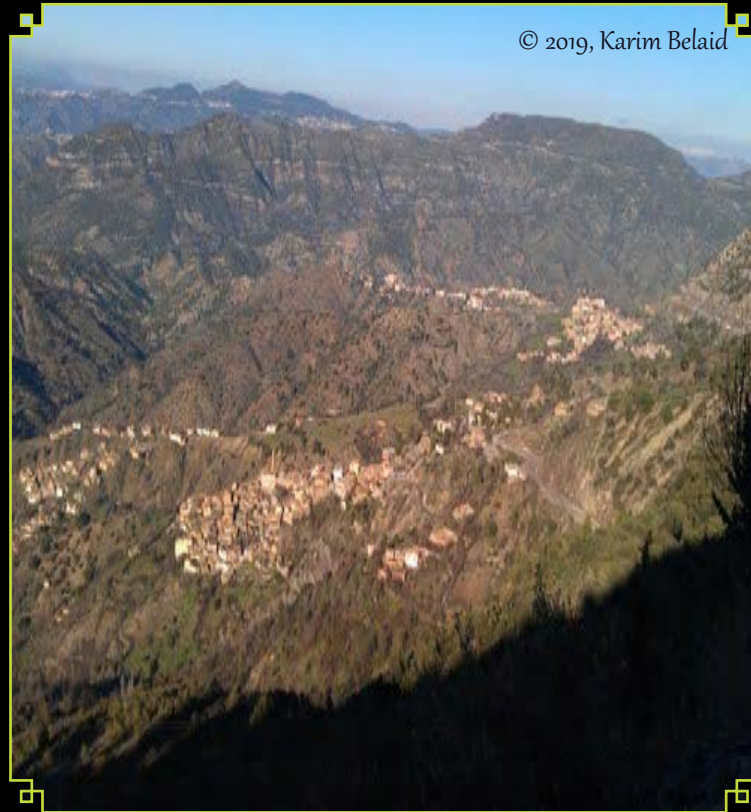
I) Vues panoramiques du village/Panoramic Views of the Village



© 2019, Karim Belaid

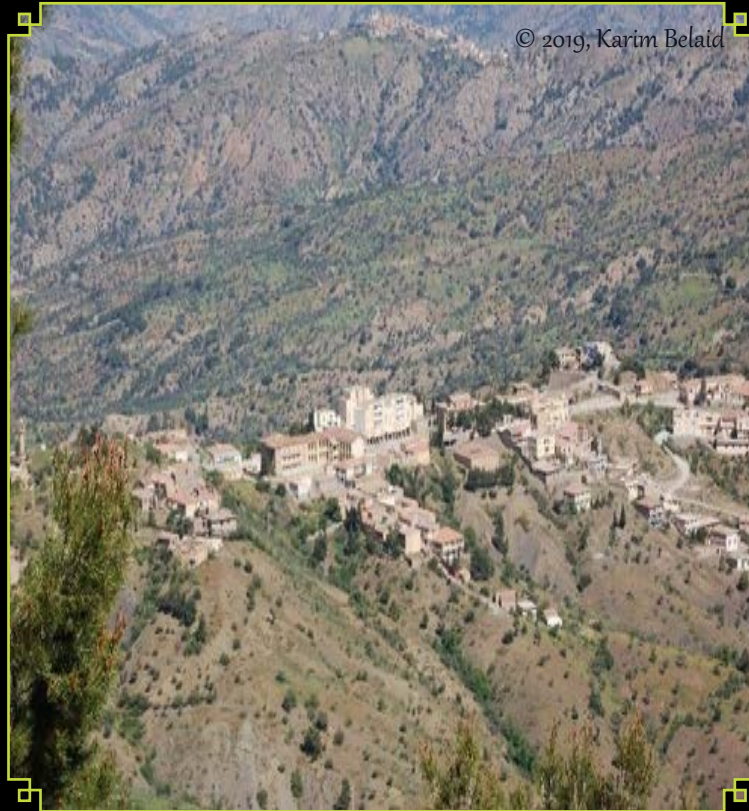


Guenzet - Beni-Yala - La Montagne Environnante/  
Guenzet - Beni-Yala - The Surrounding Mountain



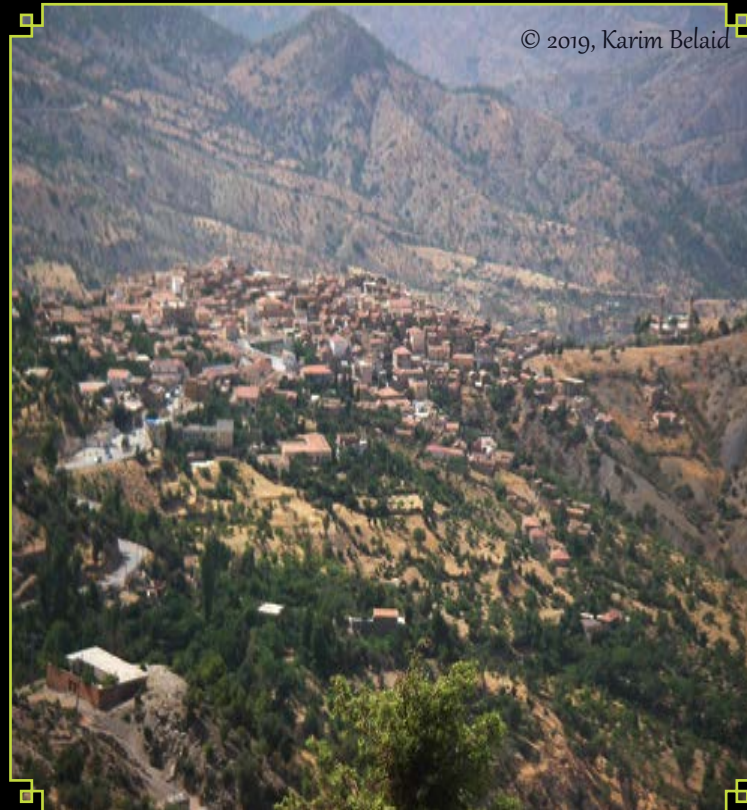
Guenzet - Beni-Yala: *Le village niché dans le pli des majestueuses montagnes /*  
*The Village Nestled in the Fold of the Majestic Mountains*

© 2019, Karim Belaid



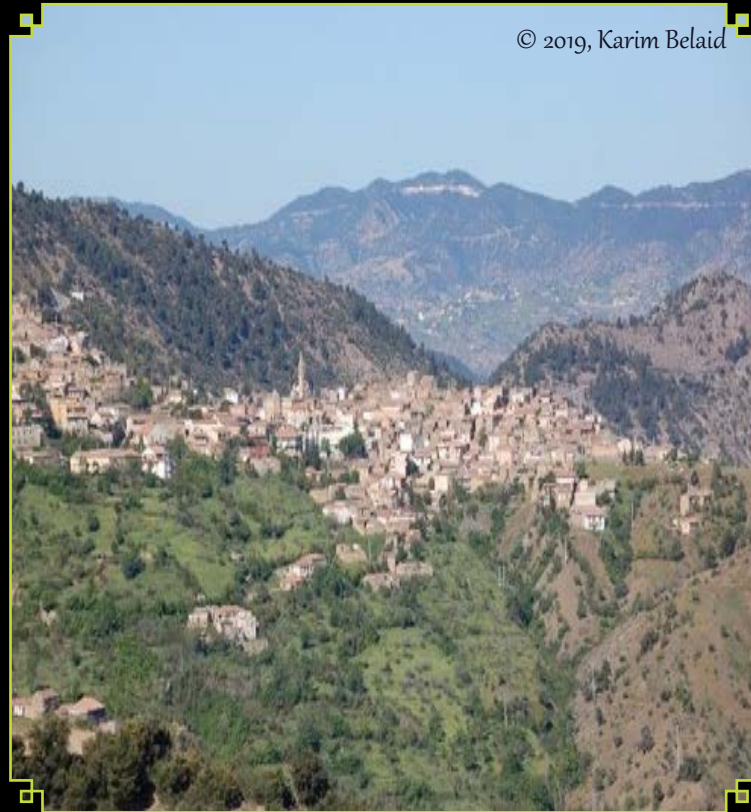
Guenzet - Beni-Yala - Une Vue de l'Est 1/2 /  
Guenzet - Beni-Yala - Views from The East 1/2





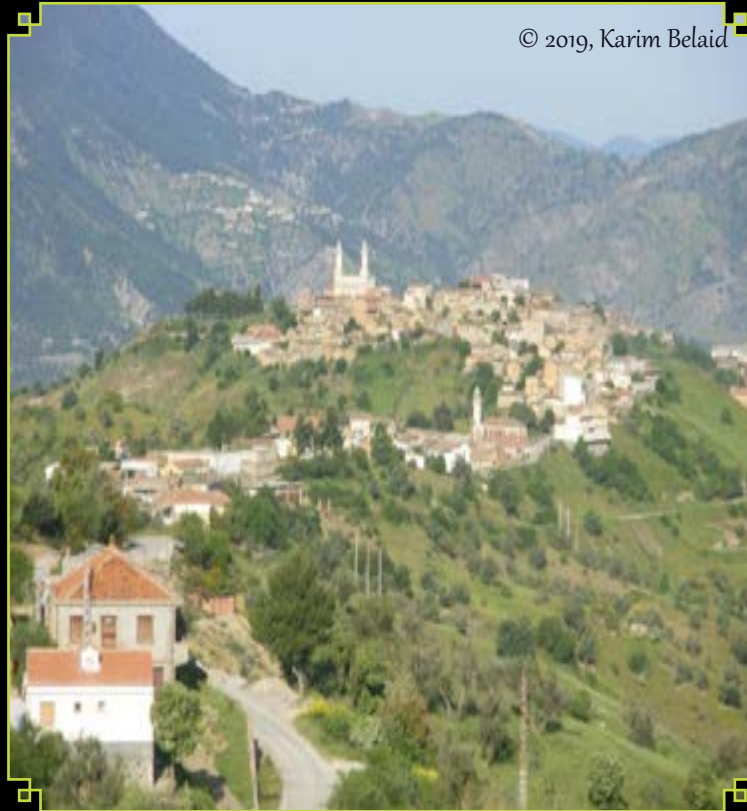
© 2019, Karim Belaid

Guenzet - Beni-Yala - Vues de l'Est 1/2 /  
Guenzet - Beni-Yala - A View from The East 2/2

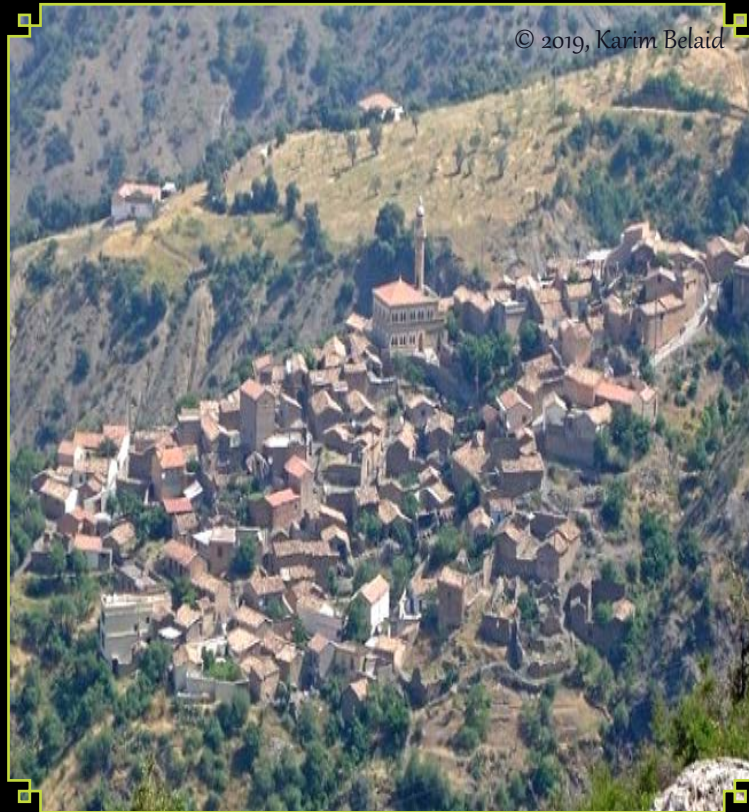


Guenzet-Beni-Yala: La vallée /  
Guenzet-Beni-Yala : The Valley

© 2019, Karim Belaid



*Guenzet-Beni-Yala: Vue à distance /*  
*Guenzet-Beni-Yala: A View from a Distance*



Guenzet-Beni-Yala: *Une vue d'en haut /*  
Guenzet-Beni-Yala: *A View from Above*





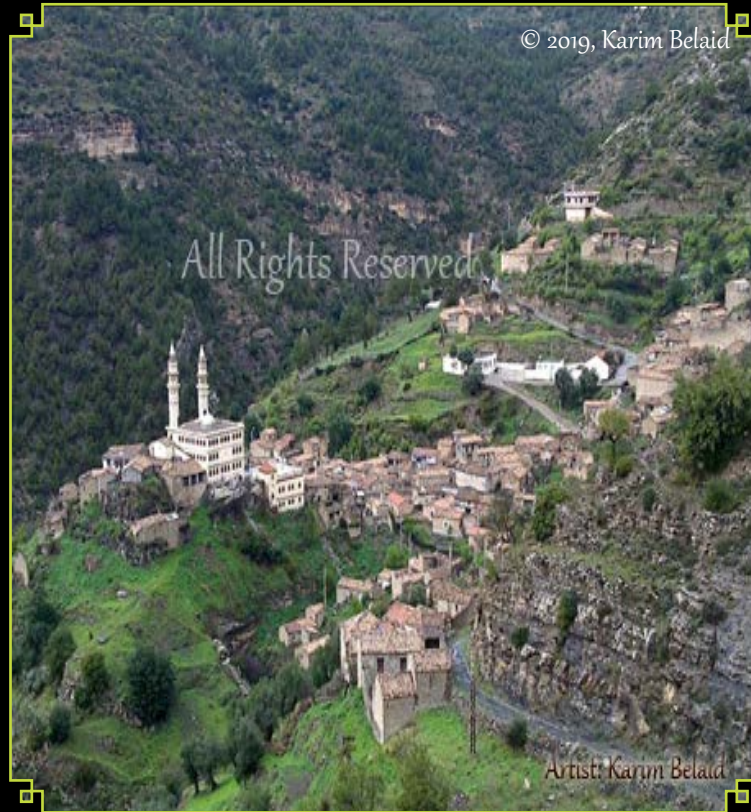
*Guenzet-Beni-Yala: Une vue panoramique du côté Est du village*  
*Guenzet-Beni-Yala: A Panoramic View from the Eastern Side of the Village*

© 2019, Karim Belaid



*Guenzet-Beni-Yala: Une vue panoramique-entrée de l'Est /*  
*Guenzet-Beni-Yala: A Panoramic View-Eastern Entrance*

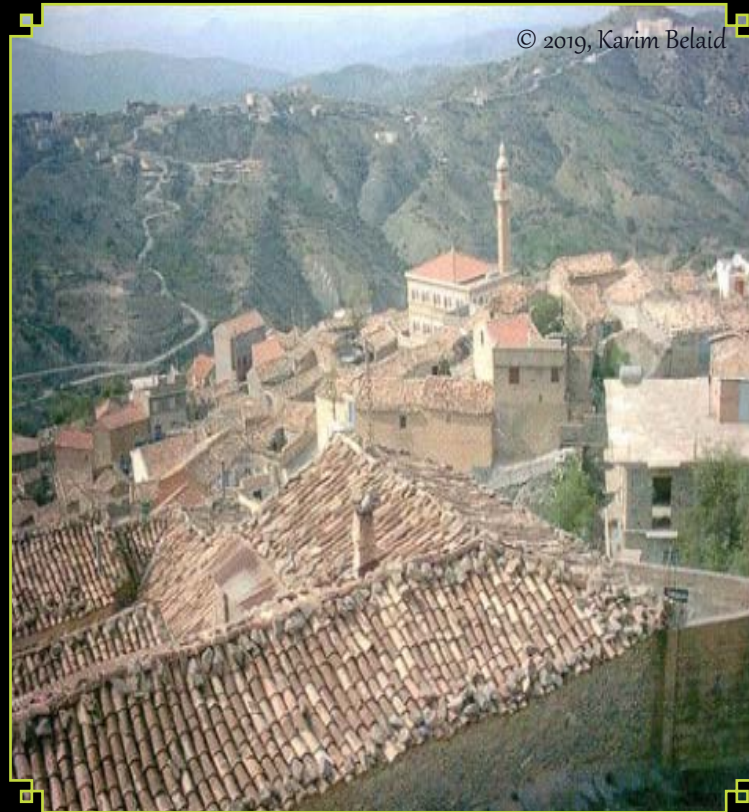




*Guenzet-Beni-Yala: Vue du côté Nord-Ouest*  
*Guenzet-Beni-Yala: A View from the North Western Side*

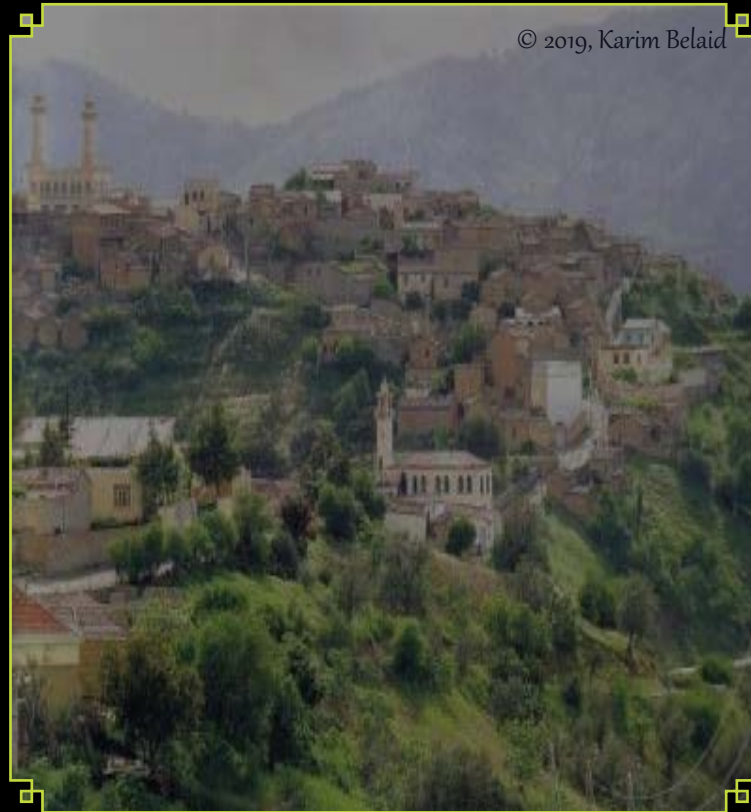


Guenzet-Beni-Yala: Vues de l'Est  
Guenzet-Beni-Yala: Views from the Eastern Side



© 2019, Karim Belaid

*Guenzet-Beni-Yala: Vue du côté Nord-Ouest*  
*Guenzet-Beni-Yala: Views from the North West Side*



*Guenzet-Beni-Yala: Une vue de l'entrée*  
*Guenzet-Beni-Yala: A View from the Entrance Side*





© 2019, Karim Belaid

Guenzet-Beni-Yala: Une Vue panoramique-Prise de vue de l'entrée orientale du village  
Guenzet-Beni-Yala: Panoramic A View-Picture Taken from the Eastern Entrance of the Village

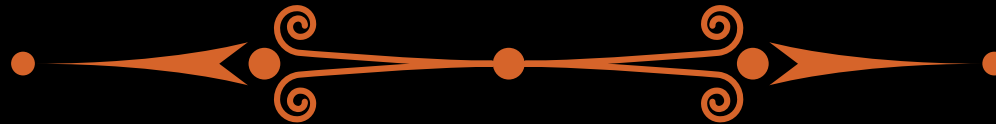
© 2019, Karim Belaid



Guenzet-Beni-Yala: Une vue panoramique sur les montagnes environnantes et majestueuses  
Guenzet-Beni-Yala: -anoramic Views with the Surrounding and Majestic Mountains

# *L'oeuvre d'art / The Art Work:*

## *II) Scènes de village en hiver / Village Scenes in Winter*







Guenzet-Beni-Yala: journée nuageuse et hivernale  
Guenzet-Beni-Yala: A Cloudy and Wintry Day

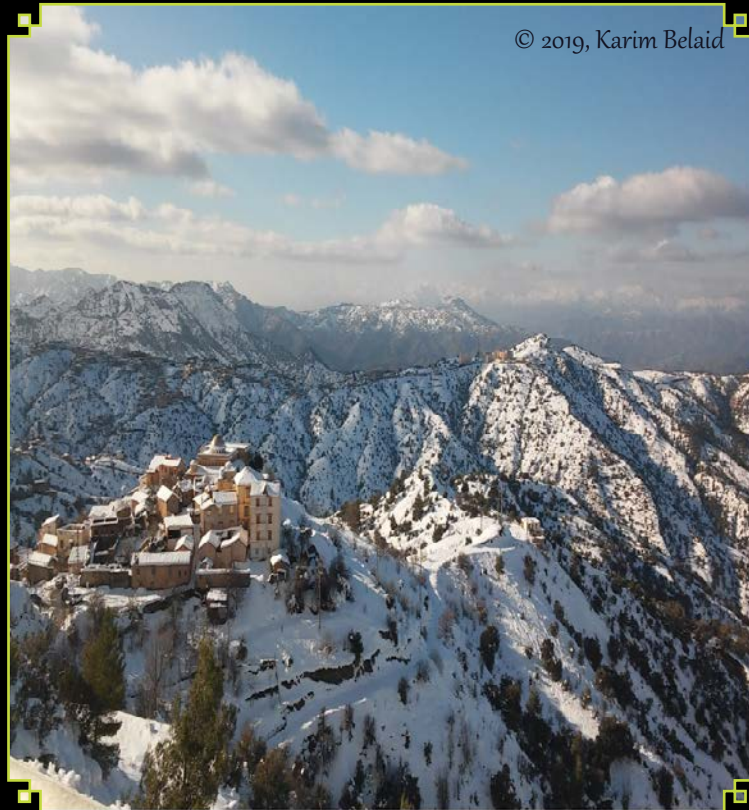


*Guenzet-Beni-Yala: Un village enneigé le matin*  
*Guenzet-Beni-Yala: A Snowed on Village in the Morning*



© 2019, Karim Belaid

*Guenzet-Beni-Yala: Le tapis blanc de neige donne au village une belle peinture*  
*Guenzet-Beni-Yala: The White Carpet of Snow Gives the Village a Beautiful White Paint*



© 2019, Karim Belaid

Guenzet-Beni-Yala: Un soleil éclatant sur les magnifiques montagnes  
Guenzet-Beni-Yala: A Bright Sun Gleaming on the Magnificent Mountains



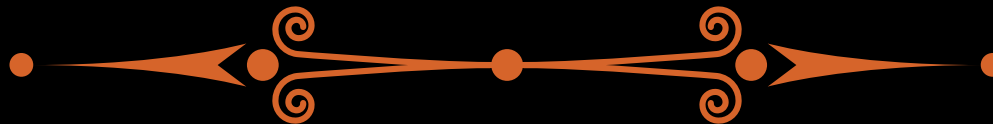
*Guenzet-Beni-Yala: Le fouet des neiges sur les montagnes environnantes*  
Guenzet-Beni-Yala: The Snow Whip on the Village Surrounding Mountains

© 2019, Karim Belaid



Guenzet-Beni-Yala: Neige fondante - le matin  
Guenzet-Beni-Yala: Snow Melting in the Morning

*L'oeuvre d'art / The Art Work:*  
III) Bâtiments et écoles religieux dans le village /  
Religious Buildings & Schools in the Village

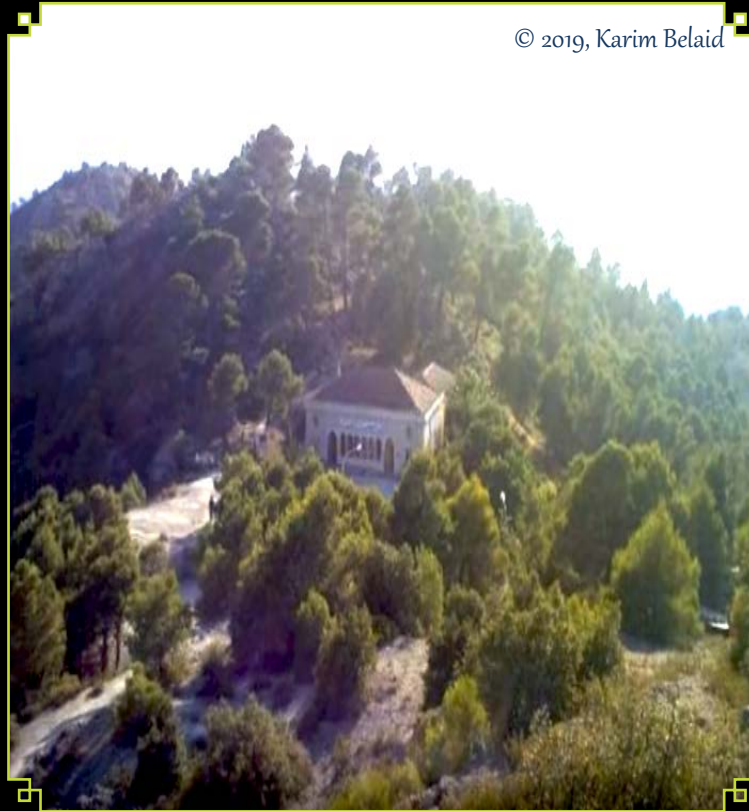






*Guenzet-Beni-Yala: La nouvelle mosquée à l'ouest au bas du village*  
*Guenzet-Beni-Yala: The New Mosque on the west side at the bottom of the village*

© 2019, Karim Belaid



Guenzet-Beni-Yala: Jammah Ouqar'i - L'école coranique historique  
Guenzet-Beni-Yala: Jammah Ouqar'i -The Historic Qur'anic School

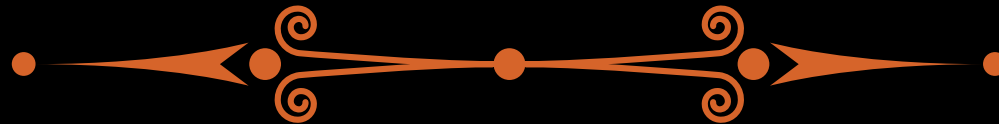


Guenzet-Beni-Yala: L'école coranique du Grand Père Yala  
Guenzet-Beni-Yala: The Qur'anic School Grand Father Yala

# *L'oeuvre d'art / The Art Work:*

IV) Maisons locales et architecture /

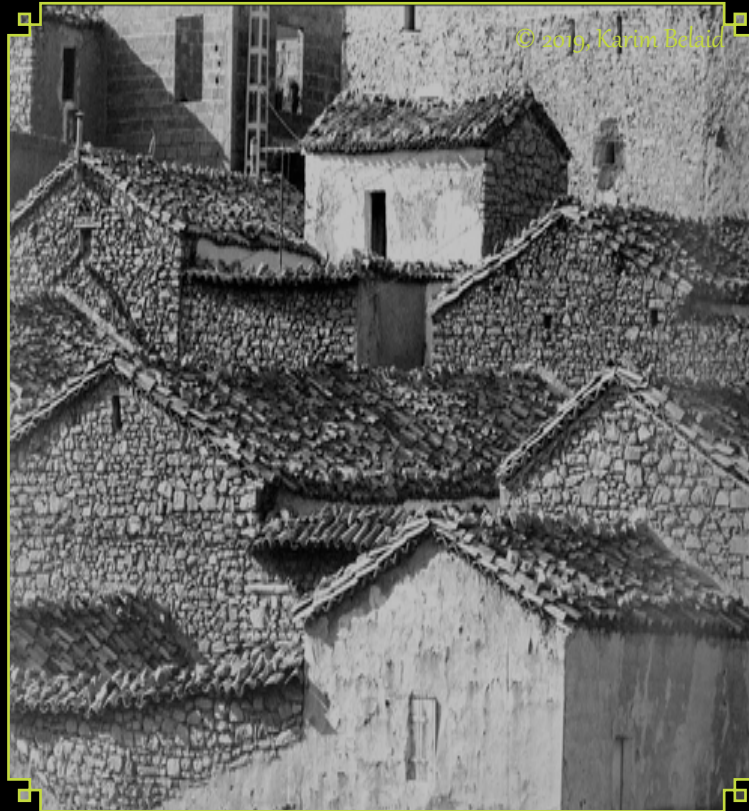
Local Homes & Architecture





© 2019, Karim Belaid

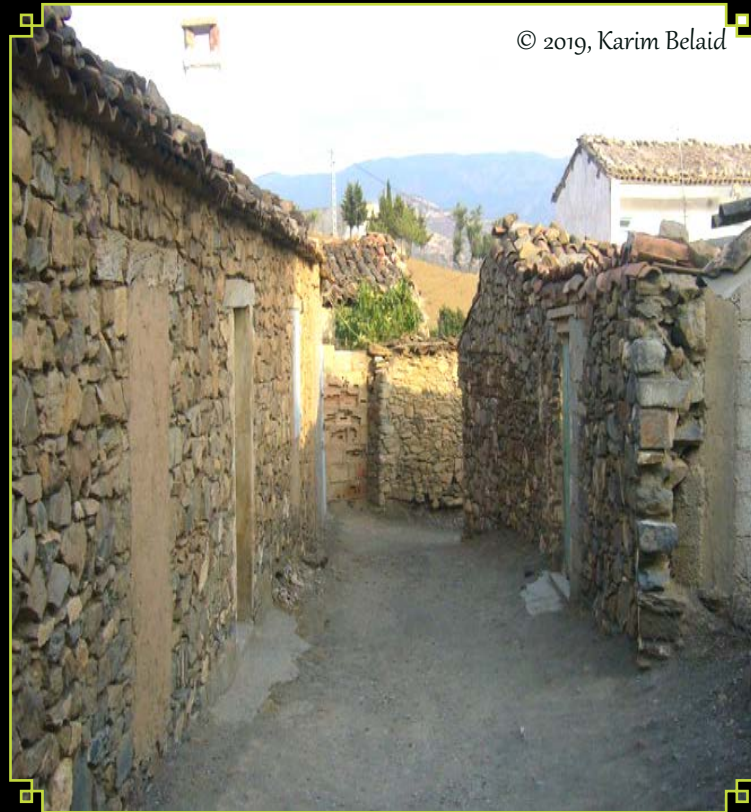
Guenzet-Beni-Yala: Une maison familiale typique  
Guenzet-Beni-Yala: A typical Family Home



© 2019 Karim Belaid

Guenzet-Beni-Yala: Maisons typiques du village  
Guenzet-Beni-Yala: Typical Homes of the Village





© 2019, Karim Belaid

Guenzet-Beni-Yala: Maisons du village à l'architecture rustique  
Guenzet-Beni-Yala: Homes of the Village with Rustic Architecture





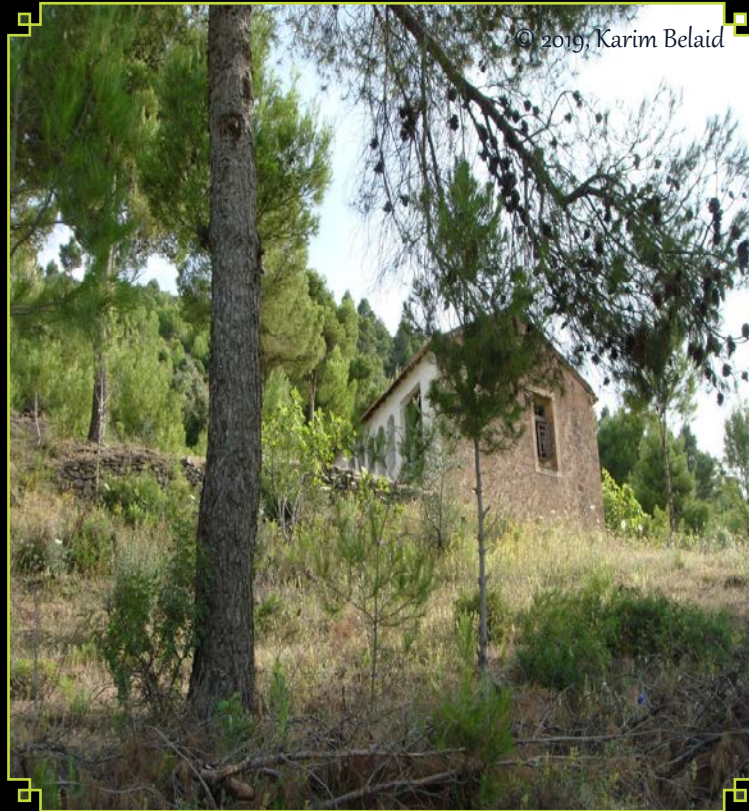
*Guenzet-Beni-Yala: Un plafond de maison traditionnel*

Guenzet-Beni-Yala: A Traditional Home Ceiling



*Guenzet-Beni-Yala: Une belle maison en pierre*

*Guenzet-Beni-Yala: A Beautiful Stone House*



© 2019, Karim Belaid

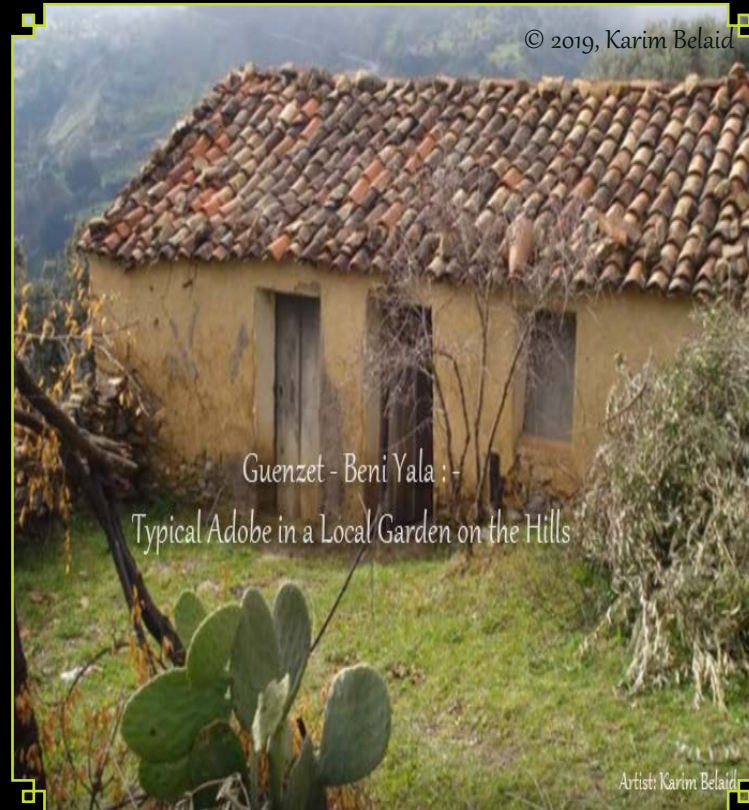
Guenzet-Beni-Yala: *Un centre communautaire en forêt*  
Guenzet-Beni-Yala: A Community Center in the Forest



*Guenzet-Beni-Yala: Une ruelle de village*

Guenzet-Beni-Yala: A Village Alley



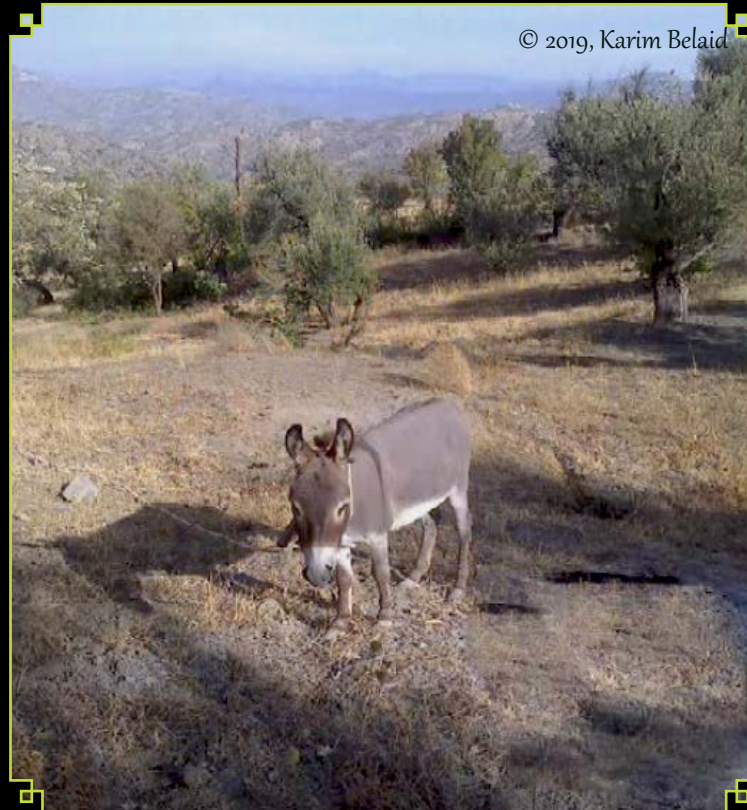


© 2019, Karim Belaid

Guenzet - Beni Yala :-  
Typical Adobe in a Local Garden on the Hills

Artist: Karim Belaid

Guenzet-Beni-Yala: Un Adobe traditionnel dans un "Sahel" / jardin sur les collines  
Guenzet-Beni-Yala: A Traditional Adobe in a "Sahel"/Garden on the Hills



© 2019, Karim Belaid

Guenzet-Beni-Yala: Une ferme d'oliviers avec l'adorable âne Faroha  
Guenzet-Beni-Yala: An Olive Farm with the Adorable Faroha Donkey





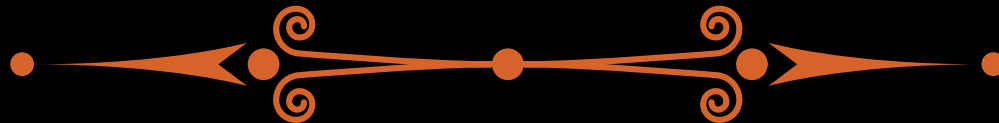
*Guenzet-Beni-Yala: Récolte des olives en hiver*  
Guenzet-Beni-Yala: Olive Harvest Season in Winter

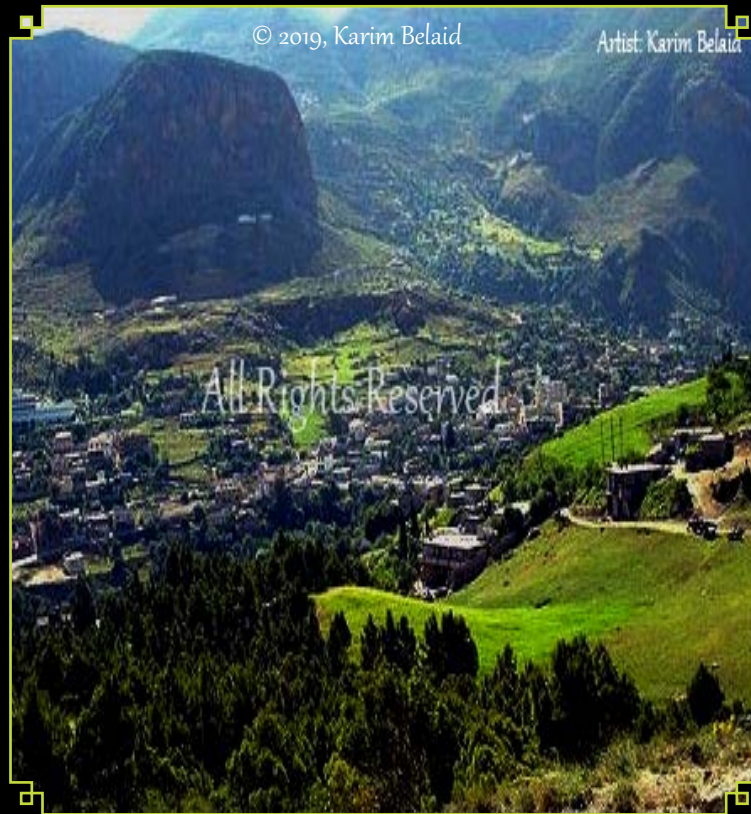


Guenzet-Beni-Yala: Réparation de chaussures de mulet  
Guenzet-Beni-Yala: Mule-Shoe Repair

# *L'oeuvre d'art / The Art Work:*

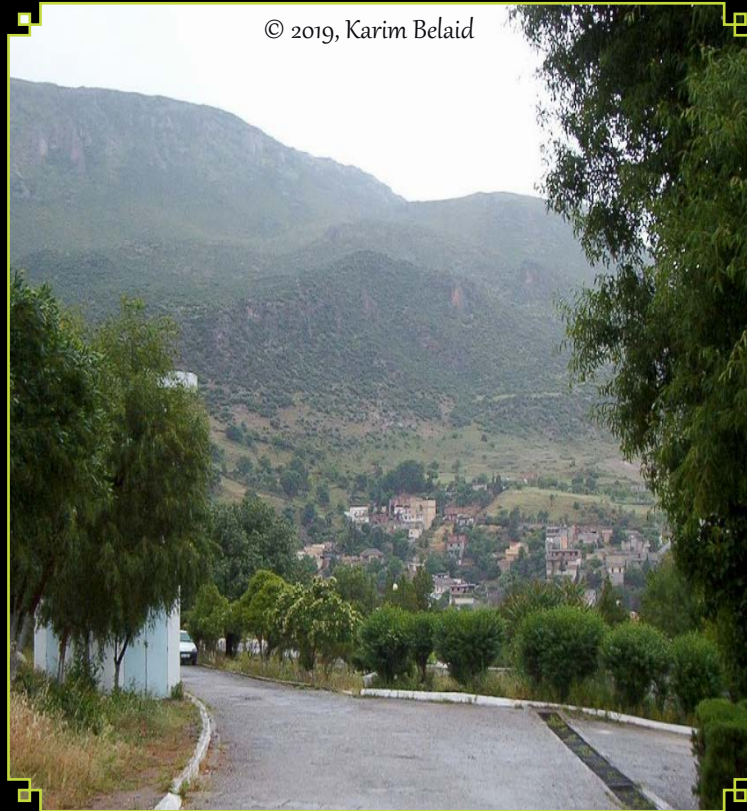
V) Hammam / Local Bath





Guenzet-Beni-Yala: Hammam Guergour 1/2  
Guenzet-Beni-Yala:-Hammam Guergour 1/2

© 2019, Karim Belaid

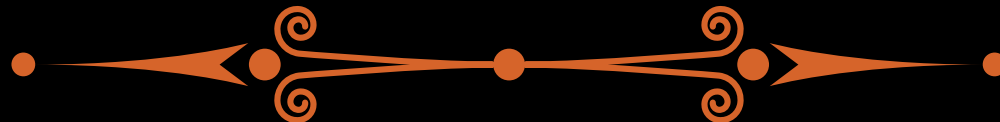


Guenzet-Beni-Yala: -Hammam Guergour 1/2  
Guenzet-Beni-Yala: Hammam Guergour 2/2

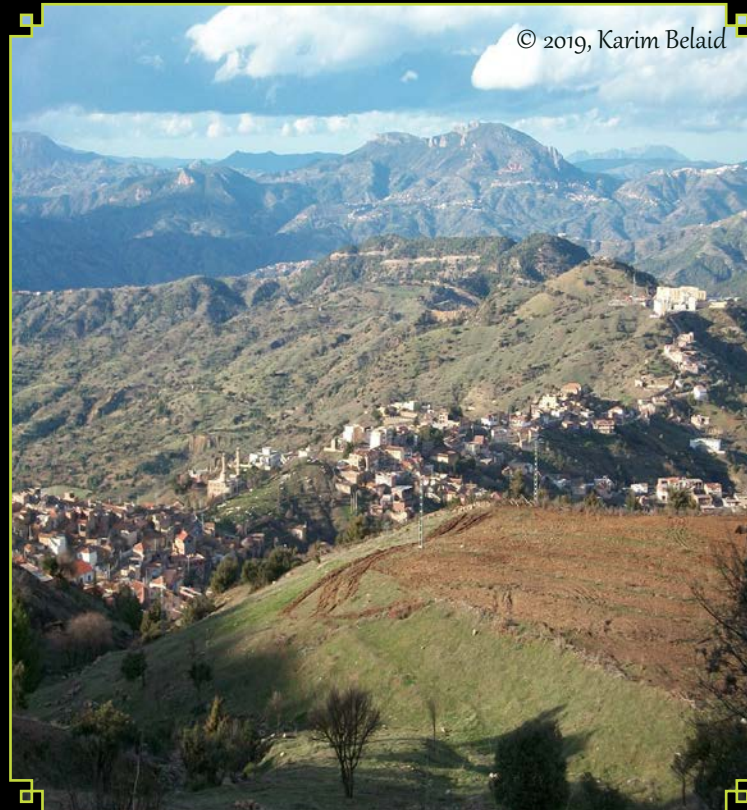
# L'oeuvre d'art / *The Art Work:*

IV)L'environnement environnant

The Surrounding Environment



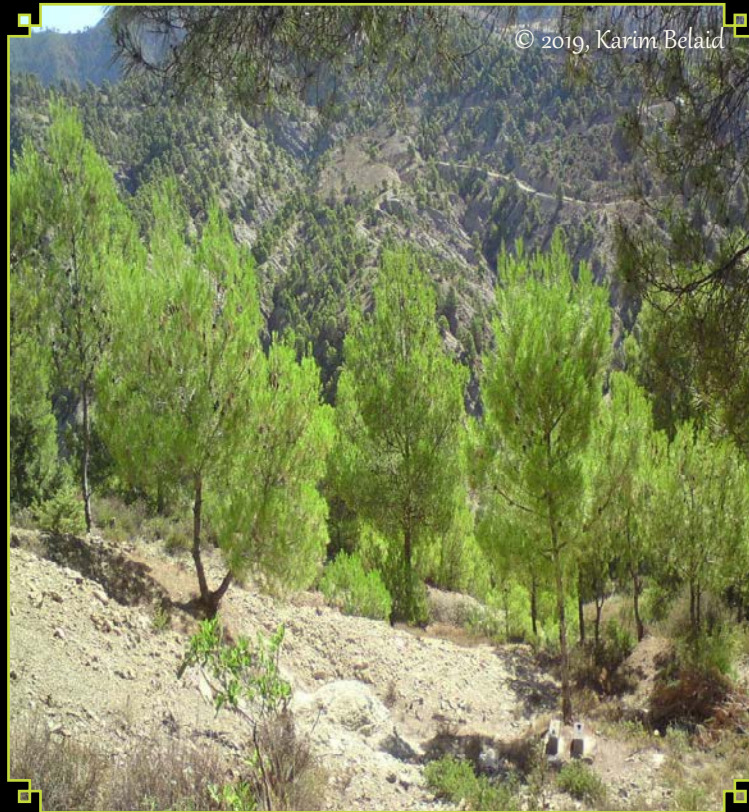




Guenzet-Beni-Yala: Le quartier du village  
Guenzet-Beni-Yala: The Village Surround



Guenzet-Beni-Yala: Leau courante dans l'une des montagnes environnantes  
Guenzet-Beni-Yala: Running Water in One of the Surrounding Mountains



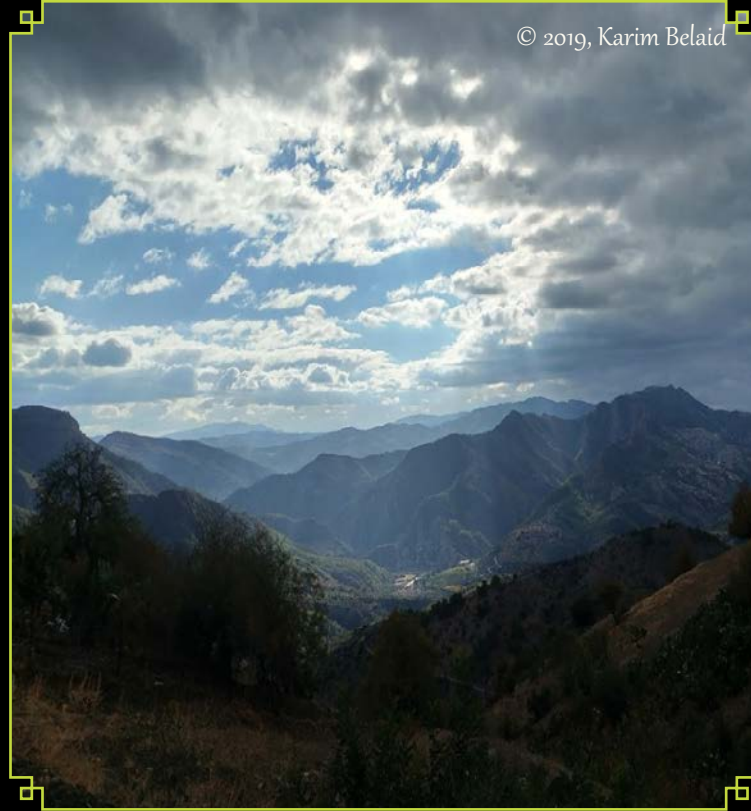
Guenzet-Beni-Yala: Une Forêt locale  
Guenzet-Beni-Yala: A Local Forest



Guenzet-Beni-Yala: En route vers Guenzet  
Guenzet-Beni-Yala: En Route to Guenzet



© 2019, Karim Belaid



Guenzet-Beni-Yala: En route pour Guenzet dans l'après-midi  
Guenzet-Beni-Yala: En Route to Guenzet in the Afternoon

© 2019, Karim Belaid



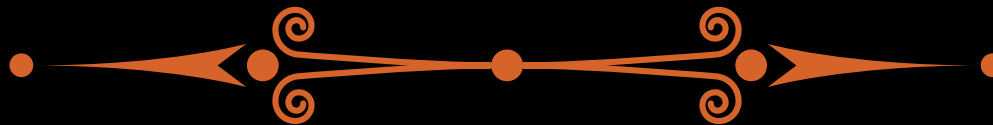
Guenzet-Beni-Yala: En route vers Guenzet au coucher du soleil  
Guenzet-Beni-Yala: En Route to Guenzet at Sunset

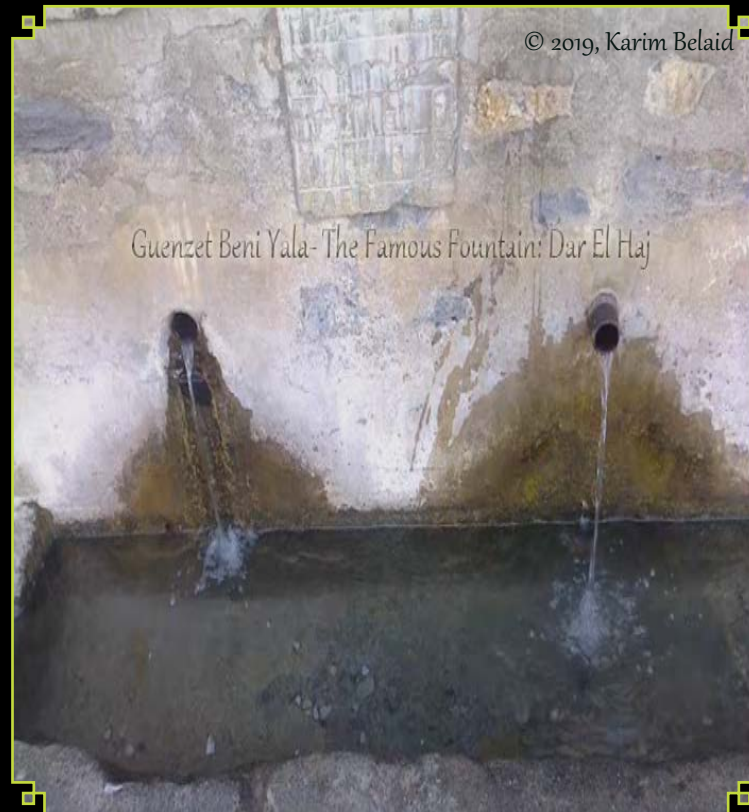


# *L'oeuvre d'art / The Art Work:*

VII) La célèbre fontaine-Dar El / Al Haj

The Famous Fountain-Dar El/Al Haj





Guenzet Beni-Yala: La célèbre fontaine: Dar El / Al Haj 1/3

Guenzet Beni-Yala: The Famous Fountain: Dar El/Al Haj 1/3



Guenzet Beni-Yala: La célèbre fontaine: Dar El / Al Haj 2/3  
Guenzet Beni-Yala: The Famous Fountain: Dar El/Al Haj 2/3



Guenzet Beni-Yala: La célèbre fontaine: Dar El / Al Haj 3/3  
Guenzet Beni-Yala: The Famous Fountain: Dar El/Al Haj 3/3

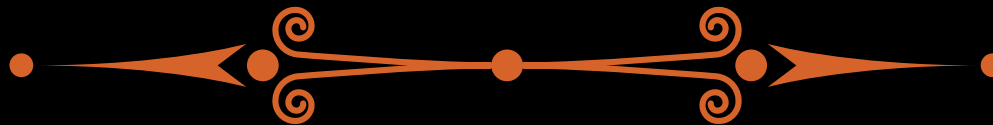
# L'oeuvre d'art / *The Art Work:*

## VIII) Essentiellement Amazighen:

*Au-delà du village natal de mes parents, et qui a touché les musées mondiaux*

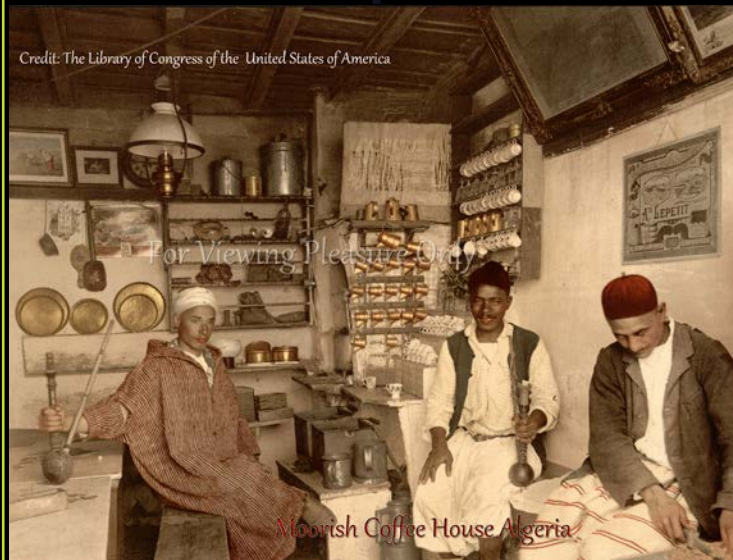
## Essentially Amazighen from North Africa:-

*Beyond My Parent's Natal Village, and that Made it to Global Museums*



© 2019, Karim Belaid

Credit: The Library of Congress of the United States of America



Moorish Coffee House Algeria

Credit:

The US Library of Congress

Environnement amazigh typique  
Typical Amazighen Environment



© 2019, Karim Belaid



Credit:

The US Library of Congress

Environnement amazigh typique 19ème et 20ème siècles  
Environnement amazigh typique 19ème et 20ème siècles

© 2019, Karim Belaid

Credit:

The US Library of Congress



Environnement amazigh typique 19ème et 20ème siècles  
Environnement amazigh typique 19ème et 20ème siècles

© 2019, Karim Belaid



*Credit:*

Digital Library of America

*Les hautes cimes du Djurdjura, blanches de neige en hiver (période: 1900-1930)*  
*High peaks of the Djurdjura, snow white in winter (period: 1900-1930)*

© 2019, Karim Belaid



Credit:

Digital Library of America

Bol en vannerie recouvert de peau (botta) cousu ensemble à la base  
Basketry bowl covered in hide (botta) sewn together at the base

© 2019, Karim Belaid



Credit:

Digital Library of America

*Bol en céramique avec des nuages de feu sur le fond et un design linéaire*  
*Ceramic bowl with fire clouds on the bottom and a linear design*

© 2019, Karim Belaid



*Credit:*

Digital Library of America

*Bol en céramique avec des nuages de feu sur le fond et un design linéaire*  
*Ceramic bowl with fire clouds on the bottom and a linear design*



© 2019, Karim Belaid



Credit:

Digital Library of America

Tasse en céramique avec des nuages de feu sur le fond  
Ceramic cup with fire clouds on the bottom

© 2019, Karim Belaid

Credit:

Digital Library of America



Longue et fine semelle en laine de couleur beige foncé  
Long, narrow wool runner, dark tan in color

© 2019, Karim Belaid



Credit:

Digital Library of America

Cintres auriculaires, ambre et coquillages, émail vert et jaune  
Ear Hangers coins, amber, and shells, green and yellow enamel

© 2019, Karim Belaid

Credit:

Beloit College - USA  
Digital Library



Bracelet articulé en argent avec motif floral ajouré  
Hinged silver bracelet with openwork floral motif



## Un poème :

*Charmant petit village des Beni-Yala, Guenzet, perdu dans les méandres de l'univers:*

Charmant petit village Amazighe des Beni-Yala, Guenzet,  
perdu dans les méandres de l'univers; entouré de montagnes majestueuses, sculpté par les fouets de la nature;  
forgé par les bâtisseurs des Beni-Yala, se prélassant, paisiblement, dans la pénombre de l'histoire,  
somnolant nonchalamment, dans les sentiers de la vie d'ici bas.

Ici, les hommes que je vois; les femmes que je croise m'appellent leur fils  
et les enfants et moi partageons les mêmes souvenirs. Le patois du village réssurrecte des anecdotes de mon enfance; des anecdotes qui ont façonné mes pensées et mes dires.

Les chansons et vers de poésie que j'entends me rappellent des joies et des peines qui sont enterrés dans mon âme.  
Ici; les chiens ne m'aboient pas et, au lieu de cela, remuent la queue en signe de reconnaissance et de gratitude.

Les oiseaux me saluent dans les allées du village avec des psaumes affectueux.

Après tout ce que je dirai, je ferai n'importe quoi pour te porter mon village dans mon coeur,  
car vivre sans tes souvenirs animés reviendrait à vivre sans la douceur de la vie d'ici bas!

*Karim Belaid*





## *A poème in praise of my village:*

*Charming little village of Beni-Yala, Guenzet, lost in the meanders of the universe:*

Charming little Amazighen village of Beni-Yala, Guenzet,  
lost in the meanders of the universe; surrounded by majestic mountains, carved by the whips of nature; forged by  
the builders of the Beni-Yala, basking, peacefully, in the darkness of history,  
sleepily nonchalant, on the paths of this world.

Here, the men I see; the women I meet call me their son, and the children and I share the same memories.

The patois of the village resurrects anecdotes of my childhood; -  
anecdotes that shaped my thoughts and sayings.

The songs and verses of poetry that I hear express joys and sorrows that are buried in my soul.  
Right here; the dogs do not bark at me and, instead, wag their tail in recognition and gratitude.

The birds greet me in the alleys of the village with affectionate psalms.

After all that's said, I'll do anything to carry you my village in my heart,  
for living without your enlivened memories would be living without the sweetness of life!

*Karim Belaid*





# Fin / End

© 2019, Karim Belaid, All Rights Reserved

